中匈文化交流:“厚积”之上再谱新篇

静 水

当地时间6月6日,中国外交部部长王毅在匈牙利布达佩斯同匈牙利外交与对外经济部部长西亚尔托签署了《中华人民共和国政府和匈牙利政府关于共同推进丝绸之路经济带和21世纪海上丝绸之路建设的谅解备忘录》。作为第一个同中国签署此类合作文件的欧洲国家,匈牙利在共建“一带一路”方面发挥了引领和先行作用,而在此框架下,中匈关系及包括文化在内的各领域合作也面临广阔前景。

上海戏剧学院青年舞蹈团在匈牙利2015“欢乐春节”上表演舞蹈(资料图)

中匈文化交流成果丰硕

中匈两国均拥有深厚的文化传统。近年来,两国文化交流不断取得新的成果。

1月29日,由匈牙利国家美术馆、中华艺术宫、北京画院共同主办的“蒙卡奇和他的时代:世纪之交的匈牙利艺术”在北京画院美术馆开展,展出19世纪著名画家蒙卡奇及其追随者的作品。上世纪50年代,蒙卡奇的作品即曾在北京、上海巡展,对中国现实主义以及写实主义艺术创作产生了深远影响。4月23日,“天然之趣——北京画院院藏齐白石精品展”在布达佩斯民族画廊开幕,展出了齐白石创作生涯特别是中晚期的108幅绘画精品等。而这也并不是齐白石作品首次走进匈牙利,早在1930年、1938年,匈牙利就曾展出过齐白石作品,获得热烈反响。

再向前追溯,从2012年两国音协为纪念匈牙利音乐教育家柯达伊诞辰130周年举办的系列纪念活动,到双方商定于2015年在中国举办“国际柯达伊协会大会”;从2014年中匈建交65周年时在匈牙利艺术宫举办的图片展,到《美丽中国 美丽匈牙利》画册成功首发;从匈牙利交响乐团(米什科尔茨)2013年首次来华巡演,到2014年其应邀到上海参加“走进大剧院——汉唐文化国际音乐年”……一个个场景,记录了中匈友好交往的历史瞬间。

据统计,2014年匈牙利来华旅游人数达2.08万人次,其在我国游客中的知名度也越来越高,已成为我国公民赴中东欧地区旅游的重要目的地。2015年为“中国—中东欧国家旅游合作促进年”。3月26日,“中国—中东欧国家旅游合作促进年”启动仪式在布达佩斯举行,中国国务院总理李克强和匈牙利总理欧尔班均发来贺信。与此同时,中国国家旅游局还与匈牙利等中东欧16国旅游部门共同在布达佩斯组织了中国旅游信息日、中国美食之夜、中国—中东欧旅游合作中文网站上线仪式等多项活动。此外,部分旅游企业组织近700名中国游客赴匈牙利旅游,匈牙利政府专门为中国游客举办了“你好,匈牙利”大型推介活动。

助力中国文化走向欧洲

2月7日至18日,上海文化艺术团赴波兰、匈牙利进行2015“欢乐春节”巡演,在匈牙利首都布达佩斯、“文化之都”佩奇和小镇卡巴举办3场专场演出,节目涵盖歌曲、舞蹈、民乐、爵士乐、杂技、魔术等艺术门类。据了解,匈牙利华人华侨较多,当地民众受其影响对中国文化感到亲近与好奇,“欢乐春节”活动为他们提供了感受中国文化的机会。为推广春节文化,中国驻匈牙利大使馆此前还在布达佩斯千禧年公园举办过两次庙会活动,接待了数万民众,吃饺子、逛庙会、看晚会等中国春节习俗成为匈牙利人争相体验的活动。中国驻匈牙利大使馆文化参赞郭晓光说,匈牙利举办“欢乐春节”相关活动已有8年以上历史,往年主要集中在布达佩斯。得益于当地华人努力,“欢乐春节”活动覆盖面进一步扩大。

“欢乐春节”是中国文化通过匈牙利这个“桥头堡”走进欧洲的一个缩影。匈牙利人认为自己的祖先来自遥远的东方大草原,因而对中国拥有特殊情感,对中国文化兴趣浓厚、乐于接受。而匈牙利地处连接西欧和东欧的心脏地带,在中国同中东欧的文化交流中发挥着桥梁作用。

匈牙利罗兰大学早在1923年便设立中文系,并建立了匈牙利第一所孔子学院,大力开展汉语教学、推广中国文化,向匈牙利各机构输送汉语人才。2012年10月,塞格德大学设立匈第二所孔子学院。2013年6月,中匈互设文化中心协定在匈签署。2014年11月,“中东欧汉语教学培训中心”在罗兰大学孔子学院正式成立,逐渐成为向中东欧16国输送本土汉语教师的中心机构。

如今,在匈牙利,学习汉语的人越来越多,本土汉语教材和工具书陆续推出,书店里译自中国的作品越来越常见,汉语进入当地中小学教育体系的努力也初见成效。与此同时,自2014年起,匈牙利向中国留学生提供约200个奖学金名额,用以支持其攻读匈牙利语言文化及文学、中东欧研究、工程、信息技术、经济学、艺术等专业。

“一带一路”成人文交流新契机

王毅表示,“一带一路”将把中国和匈牙利更加紧密地连结在一起。中国欢迎更多欧洲国家“向东看”,加强与中国及其他亚洲国家的互利合作,以不同形式参与到“一带一路”建设中来。的确,正如匈牙利“汉语热”不仅得益于文化交流的促进,也与两国经贸合作发展息息相关一样,“一带一路”重大倡议带来的开放、合作新契机,除了在经贸、政策等方面产生重要影响,也必将大大促进两国人文合作,为中匈文化交流谱写新的灿烂篇章。

多家中国企业与匈牙利签订了战略合作协议,在这里找到了广阔的发展空间。以在中东欧影响力不断提升的中国万华实业集团为例,该企业于2011年收购匈牙利最大化工公司宝司德,经过最初的磨合期后正收获丰厚的回报。在这一过程中,万华看到了“文化整合”发挥的巨大作用,为企业更好地走出去积累了宝贵经验。随着“一带一路”倡议的提出和推进,万华在欧洲将有更大作为,同时也通过协助并支持匈牙利米什科尔茨大学和北京化工大学共同创建有化工专业特色的孔子学院等举措,承担起曾令自己受益的文化责任。

日前,中国驻匈牙利大使肖千在匈牙利发行量最大的主流报纸之一《匈牙利每日经济报》上,发表了有关“一带一路”的署名文章。文章特别提到,中匈两国传统友好、渊源深厚,两国人民之间有着天然亲近感。双方文化、艺术、学术等领域的交流广泛开展,两国友谊日益牢固,人民更加亲近,双方合作的民意基础更趋深厚。“匈牙利在‘一带一路’建设上已走在中东欧国家前列。中方愿与匈方和衷共济、相向而行,进一步弘扬丝路精神,加强沟通交流,拓展合作领域,创新合作模式,携手共建‘一带一路’,为两国人民创造更大福祉。”

交流资讯

中华艺术抢眼毛里求斯龙舟节

本报讯 6月7日,毛里求斯一年一度的盛会——龙舟节在首都路易港举办。毛里求斯中国文化中心和应邀来访的黑龙江艺术团参与了现场的文艺演出活动,毛艺术与文化部部长圣特拉姆·巴布、公职事务部部长黄纯万,中国驻毛里求斯大使李立、使馆文化参赞兼中国文化中心主任江振霄等出席观看。

龙舟节文艺表演穿插在比赛过程中,中国文化中心和黑龙江艺术团的节目被安排在决赛之前压轴演出。其中,进行表演的中国文化中心舞蹈队、太极表演队和二胡表演队全部由当地学员组成。黑龙江艺术团的节目更是异常精彩,欢笑和掌声贯穿全场:舞蹈《盛世铃鼓》将人们带入欢快的节日氛围中;杂技《双人技巧》表现了柔韧、力量与艺术的融合;月琴独奏《欢乐的日子》展现了各民族欢度节日的喜悦心情……

起源于中国的龙舟比赛,如今已成为深受不同国家民众喜爱的水上活动。毛里求斯龙舟节从2004年开始举办,主办方为毛里求斯艺术与文化部。参加龙舟比赛的运动员不但有华人,还有其他不同族裔,观众更是人数众多。2012年以来,中国文化部连续派出专业团队来毛参演,让当地民众在欣赏龙舟之余,感受中华多彩文化的魅力。 (冯 军)

奥克兰迎来“岭南风 岛国情”

“岭南风 岛国情”大型文艺演出现场

本报讯 (驻新西兰特约记者 张和清)6月5日,由广东艺术团带来的“岭南风 岛国情”大型文艺演出走进新西兰城市奥克兰,受到当地千余名观众的热烈欢迎。中国驻奥克兰总领事牛清报夫妇,广东省文化厅厅长方健宏,新西兰国家党国会议员梅里莎·李、杨健,新西兰工党国会议员戈夫等出席观看。

当晚的演出形式多样,包括舞蹈、民乐、杂技、魔术、武术、粤剧、木偶表演、男女声独唱等。舞蹈《竹枝词》、粤剧《穆桂英招亲》、杂技《男女对手顶》……一个个精彩节目赢得了观众的热烈掌声和喝彩。奥克兰筹办方还邀请《哈卡舞》、《太平洋草裙舞》和黄河交响乐团弦乐合奏等节目参与表演。

此前,牛清报在总领馆会见了方健宏带领的艺术团一行。牛清报表示,广东艺术团的到来,将推动奥克兰各界对广东文化及各方面的了解,增进两地多领域的交流与合作。

交流感悟

辽芭在南非:学习着 感受着 感动着

一普 袁艳

应南非文化艺术委员会和约翰内斯堡芭蕾舞团之邀,受中国文化部委派,辽宁芭蕾舞团一行24人于4月11日开启南非访演征程,并于日前圆满结束了33天、22场的演出。据了解,此次出演除参加南非“中国年”和中国与津巴布韦建交35年庆祝活动外,其他场次均为商演。

首演于辽芭到达约翰内斯堡的第5天进行,剧目为《天鹅湖》。除了辽芭的优秀演员,来自南非、古巴、美国芭蕾舞团的首席演员也分别出演。特殊的表演形式、世界级的芭蕾明星,让这部重新演绎的世界经典芭蕾舞剧受到中外嘉宾一致好评,演出盛况空前,掌声雷动。

辽芭演员也把与国际知名芭蕾舞演员的联袂演出,当成是学习锻炼的好机会。他们到达约翰内斯堡的第一天,顾不上好好休息,上午9点就来到约堡芭蕾舞团。两团演员同上课、同排练、同吃饭,建立了深厚的友谊。

上舞台表演前,南非同行先向辽芭演员一一介绍舞台布局和注意事项,他们严谨、细致的工作风范,令人深受感动。与此同时,辽芭演员还深切感受到南非芭蕾人“芭蕾从娃娃抓起”的使命感。到达约堡的第三天,演员们参加了“高雅艺术进校园”专场演出,受到南非孩子的热烈欢迎。

南非巡演期间,辽芭演员不辞辛苦,一天演两场《天鹅湖》全剧的事情时有发生。第十场演出过后,约堡芭蕾舞团已经是“伤兵满营”,几乎每个位置都有减员。在这种情况下,辽芭演员主动补位,虽然很累,但没一个人有怨言。这让辽芭不但受到观众的喜爱,也得到了约芭同行的钦佩。

值得一提的还有到达约堡第17天时的演出,这是一场献礼南非“中国年”的精品晚会,全部由辽芭演员出演。中国驻南非大使田学军邀请了俄罗斯、法国等19个国家驻南非的大使共同观看。演出结束后,田学军大使激动不已,称赞演出“震撼、完美”。

南非观众非常喜爱来自遥远中国的芭蕾。很多人专门选择主要角色为辽芭演员的场次,多次观看,还给自己追捧的演员送上鲜花、贺卡。演出过后,与芭蕾有关的周边产品极为热销,辽芭4部舞剧的DVD光盘、《二泉映月》的扑克等备受欢迎。欣喜的孩子、紧握的双手、排成长龙的观众……这些美好的场景,将在中国和南非民众心中久久留存。

借力法网 筑造中法人文交流桥梁

本报驻法国特约记者 梁建生

5月24日至6月7日,2015年法国网球公开赛在巴黎罗兰·加洛斯球场举行。中法于法国网球公开赛期间举办的相关推介与交流活动,不但为两国体育交流搭建了平台,也为中法旅游企业的交流和对接筑造了桥梁,推动了中法两国人民之间的密切交往。

5月30日,法国网球公开赛激战正酣,由北京市旅游发展委员会与中国网球公开赛推广公司联合主办的“看中网、游北京”旅游产品推介活动在罗兰·加洛斯球场举行,来自中国旅游企业、法国旅游局的代表和当地旅游商、中法媒体人等参加了活动。

将于今年下半年举办的中国网球公开赛是国际网球协会批准的一项大型国际网球赛事,随着举办地北京国际地位的逐年提高,活动也越来越受到众多国际知名球员的青睐。此次推介活动力求借助中网的举办开拓法国旅游市场,推广北京丰富的旅游资源,优化北京的世界旅游城市形象。北京市旅游发展委员会为活动特别制作了城市宣传片、宣传册,向与会人员和网球爱好者现场发放,并重点介绍了“看中网、游北京”等特色高端旅游产品。据北京市旅游发展委员会委员赵广朝介绍,北京作为中国的政治、文化、经济中心,不仅拥有许多享誉中外的名胜古迹,也有迅速崛起的现代化设施和商业中心,特别是奥运会和许多国际体育比赛在北京的成功举办,丰富了体育赛事旅游资源,古老和现代的交融使北京成为境外来华游客的首选城市。

主办方还特邀正在罗兰·加洛斯参赛的印度明星球员米尔扎出席活动。米尔扎曾获2013年中网女双冠军,为中国球迷所熟知。她为中奖的幸运网友颁奖,热情向法国球迷推介中网赛事,俨然一位“看中网、游北京”的旅游形象大使。

中国驻法国使馆文化参赞李少平表示,北京和巴黎都是世界文化之都,凭借悠久的历史文明、丰富的文化遗产成为各国游客向往之地。近年来,中法两国政府简化了对方公民的签证手续,使两国人民的旅游和交往更加便利。以在巴黎举办的法网公开赛和在北京举办的中国网球公开赛为纽带,可以带动两地旅游业的发展。

6月2日晚,2015“罗兰·加洛斯在城市”北京站和里约热内卢站启动仪式在罗兰·加洛斯球场法网俱乐部举行,中国驻法国大使翟隽、印度驻法国大使居马尔和巴西驻法国使馆公使吉阿科默利等应邀出席。

启动仪式上,法国网球协会执行总裁杰瑞米·波顿向翟隽、居马尔以及吉阿科默利赠送了微缩版法网男单和女单冠军奖杯,以表达对中国、印度、巴西网球事业的良好祝愿。据杰瑞米·波顿介绍,法国网球协会长期致力于红土网球在世界各地的发展,2010年与中国网协签署合作协议,连续数年在中国举办“罗兰·加洛斯在城市”活动,并于2014年在中国首次举办法网青少年外卡选拔赛,今年又开启了与巴西和印度的合作。

当日,北京和里约热内卢也同期举行了“罗兰·加洛斯在城市”活动开幕式。北京站活动在三里屯太古里举行,观众现场体验了独一无二的罗兰·加洛斯红土网球文化,并通过大屏幕直击法网比赛盛况。

精彩视窗

黎巴嫩大学中国文化节:中餐味美飘香

联 文

阿齐兹大厨为宫保鸡丁点赞 高 英 摄

5月29日,黎巴嫩艺术与科技大学德科瓦内校区里,五星红旗迎风招展,中国乐曲悠扬悦耳,大红灯笼、中国结等把校园装点得喜气洋洋,随着该校主办的中国文化节的开展,一场有趣的中国美食文化活动正在上演。中国驻黎巴嫩使馆文化专员陈中林夫妇应邀参加活动,他们带来的中国烹饪秀成为当天极具人气的节目。

陈中林夫人高芙率先登场,为大家烹制老北京葱爆羊肉。虽然当地买不到中国大葱,只能用葱头代替,学校也没有国内那种炒菜的铁锅,只能使用当地的平底锅,但高芙凭借高超厨艺,娴熟地煸炒葱头、爆炒羊肉,不一会儿就做出了一盘香气扑鼻的葱爆羊肉,品尝者无不啧啧称赞。

与此同时,陈中林为大家现场烹制川菜宫保鸡丁。他一边用小火炒花生米,一边把鸡脯肉切成方丁,用花雕酒、酱油、盐、糖、淀粉等调料抓匀。随后,干辣椒、花椒下锅煸出香味,鸡丁下锅,用大火翻炒……很快,一盘色泽明亮、散发着诱人香味的宫保鸡丁就出锅了。一直在旁边观战的当地首席大厨阿齐兹尝了一口,禁不住伸出大拇指。大家一边品尝宫保鸡丁,一边听陈中林讲述宫保鸡丁的历史典故,感受中国饮食文化的独特魅力。

为感谢中国驻黎巴嫩使馆一直以来对黎巴嫩艺术与科技大学文化活动的支持,德科瓦内校区负责人路易·纳布专门向陈中林颁发了纪念奖牌。随后,嘉宾们一起参观了由中国驻黎巴嫩使馆提供的“美丽中国”图片展和该校艺术与室内设计专业学生设计制作的中国艺术作品,以及酒店管理专业学生按照中餐礼仪布置的餐桌等。

■ 中国文化传媒集团主办 社址:北京市朝阳区东土城路15号 邮政编码:100013 传真:(010)64208704 电话:总编室(010)64275044 新闻热线(010)64274856 通联发行(010)64298092
本报所付稿酬包括作品数字化和信息网络传播的报酬 广告部(010)64293890 经营管理(010)64298584 本报广告经营许可证:京西工商广字第8131号 订阅:各地邮局 零售每份1.00元